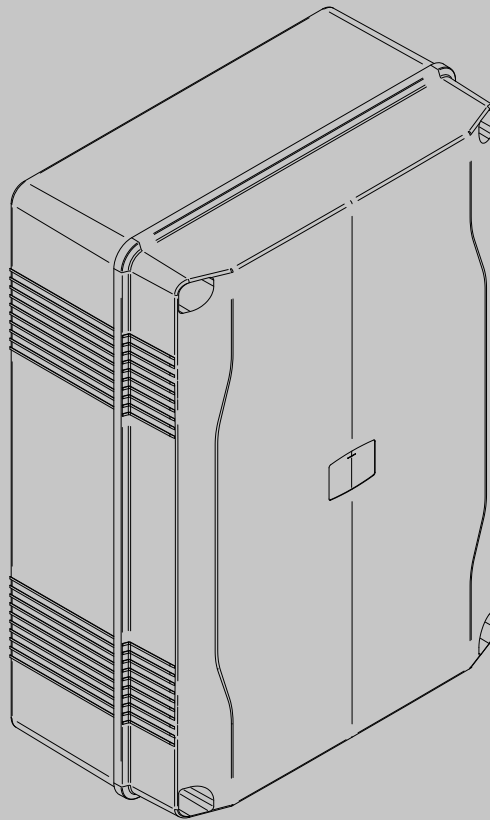


# CPEL



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE  
INSTALLATION AND USER'S MANUAL  
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION  
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION  
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN  
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ  
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI  
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ  
INÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI  
KULLANIM VE MONTAJ BİLGİLERİ

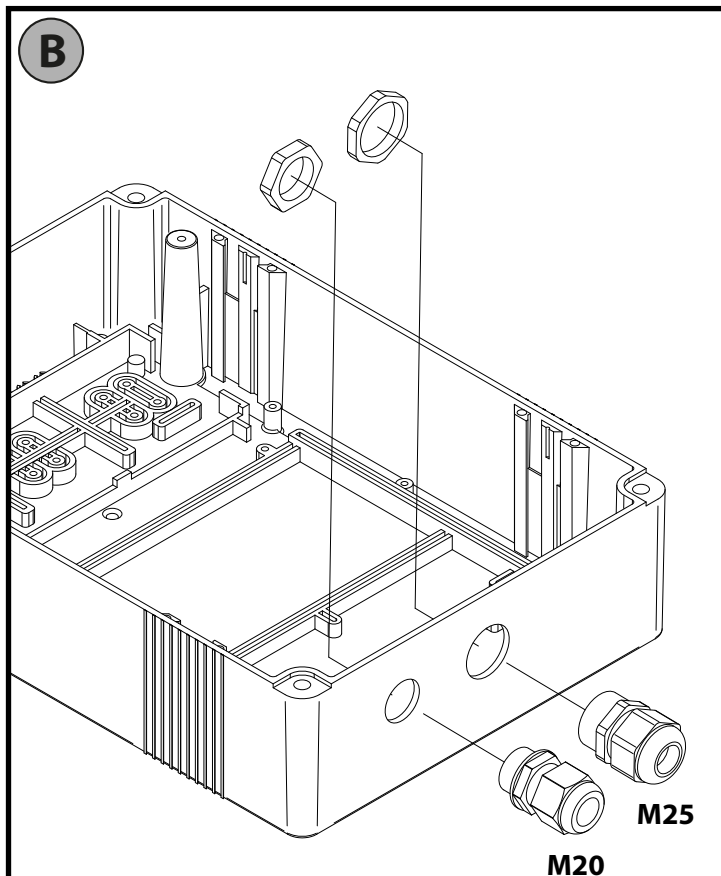
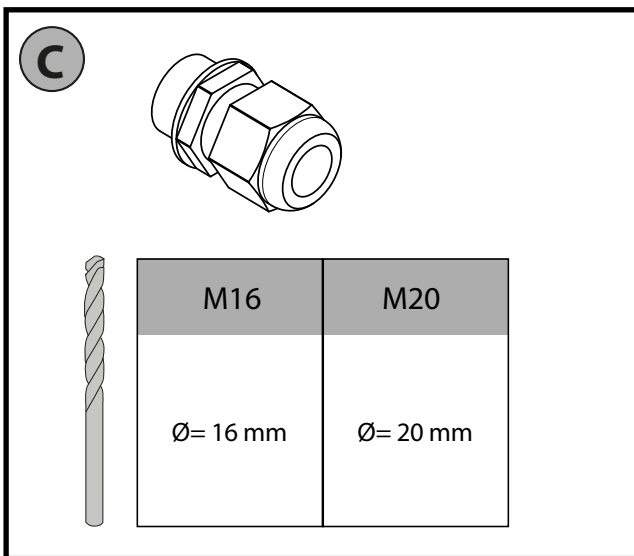
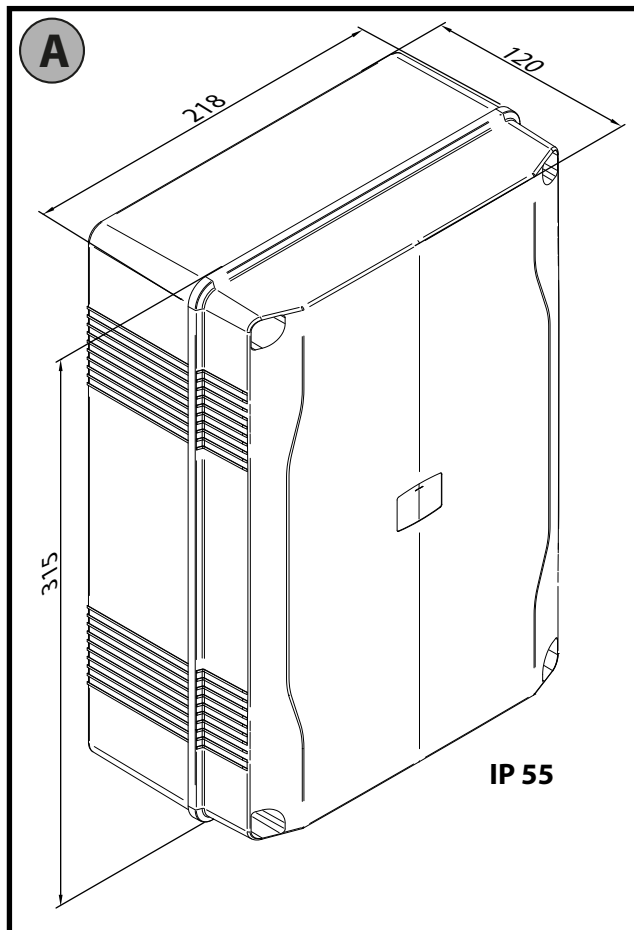
SCATOLA COMANDI  
CONTROL UNIT  
BOITIER DES COMMANDES  
STEUERGEHÄUSE  
CAJA CENTRAL DE CONTROL  
BESTURINGSKAST  
CAIXA DE COMANDOS  
ΚΟΥΤΙ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ  
SKRZYŃKA STEROWNICZA  
БЛОК УПРАВЛЕНИЯ  
OVLÁDACÍ SKŘÍŇKA  
KONTROL ÜNİTESİ

**Attenzione!** Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!  
**Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise" im Inneren!  
**¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior!



AZIENDA CON  
SISTEMA DI GESTIONE  
CERTIFICATO DA DNV GL  
= ISO 9001 =  
= ISO 14001 =





- Pressacavi M20 e M25 in dotazione da montare come figura sopra. In caso di necessità di far passare altri cavi forare a destra dei pressacavi seguendo la tabella al punto C.

- Supplied M20 and M25 glands to be installed as shown in the figure above. If it is necessary to route other cables, drill on the right of the glands following the table in section C.

- Presses-étoupe M20 et M25 fournis de série à monter comme sur la figure ci-dessus. S'il faut faire passer d'autres câbles, percer à droite des presses-étoupe en suivant le tableau au point C.

- Mitgelieferte Kabelklemme M20 und M25, die wie in obiger Abbildung montiert werden muss. Wenn weitere Kabel durchgeführt werden müssen, rechts von den Kabelklemmen, wie in Tabelle an Punkt C, bohren.

- Prensaestopos M20 y M25 suministrados para instalar como en la figura de arriba. Si es necesario pasar cables adicionales, taladre a la derecha de los prensaestopos según la tabla en el punto C.

- Bijgeleverde kabelwartels M20 e M25, te monteren zoals in bovenstaande afbeelding. Als het nodig is andere kabels erdoor te voeren, maak dan een gat rechts van de kabelwartels door punt C van de tabel te volgen.

- Prensa-cabos M20 e M25 incluídos para montagem conforme indicado acima. Se for necessário fazer passar outros cabos, efetue um furo à direita dos prensa-cabos seguindo a tabela do ponto C.

- Παρέχονται στυπιοθλιπτες M20 και M25 για εγκατάσταση όπως φαίνεται στο παραπάνω σχήμα. Αν είναι απαραίτητο να δρομολογήσετε άλλα καλώδια, τρυπήστε στη δεξιά πλευρά των στυπιοθλιπτών ακολουθώντας τον πίνακα στην ενότητα Γ.

- Będące w wyposażeniu sławice kabli M20 i M25 do zamontowania jak przedstawiono na powyższej ilustracji. W razie konieczności przeprowadzenia innych kabli wykonać otwór po prawej stronie sławicy kabli, stosując się do tabeli podanej w punkcie C.

- Кабельные сальники M20 и M25 из комплекта поставки монтируются, как показано на предыдущем рисунке. Если необходимо пропустить дополнительные кабели, просверлите отверстие справа от кабельных сальников, согласно пункту C таблицы.

- Dodány M20 a M25 průchodky, které se instalují tak, jak je uvedeno na obrázku výše. Pokud je nutné zavést další kabely, vyvrtejte napravo od průchodek podle tabulky v části C.

- Birlikte verilen M20 ve M25 rakorlar, yukarıdaki şekilde gösterildiği gibi takılmalıdır. Başka kabloların da yönlendirilmesi gerekiyorsa, C bölümünde yer alan tabloya uygun şekilde rakorların sağ tarafında delik açın.



**www.bft-automation.com**

**BFT Spa**

Via Lago di Vico, 44 ITALY  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22

**SPAIN**  
**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL**  
Cami de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna

**FRANCE**  
**AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS**  
50 rue Jean Zay  
69800 Saint-Priest, Francia

**GERMANY**  
**BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH**  
Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania

**UNITED KINGDOM**  
**BFT AUTOMATION UK LTD**  
Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GL United Kingdom

**BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD**  
Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

**PORTUGAL**  
**BFT PORTUGAL SA**  
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal

**POLAND**  
**BFT POLSKA SP ZOO**  
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

**IRELAND**  
**BFT AUTOMATION IRELAND**  
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

**CROATIA**  
**BFT ADRIA DOO**  
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

**CZECH REPUBLIC**  
**BFT CZ SRO**  
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

**TURKEY**  
**BFT OTOMASYON KAPI**  
Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/Istanbul, Turchia

**U.S.A.**  
**BFT AMERICAS INC.**  
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

**AUSTRALIA**  
**BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY**  
29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

**EMIRATES**  
**BFT MIDDLEEAST FZCO**  
FZS2 AA01-PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

**NEW ZEALAND**  
**BFT AUTOMATION NEW ZEALAND**  
224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand